

ZÜLPICHER VIERTEL

Glasfreie Zone/**Glass-free zone**/Zone dite – sans verre



Das Glasflaschen- und Glasverbot gilt an den folgenden Tagen und jeweils bis zum nächsten Morgen.

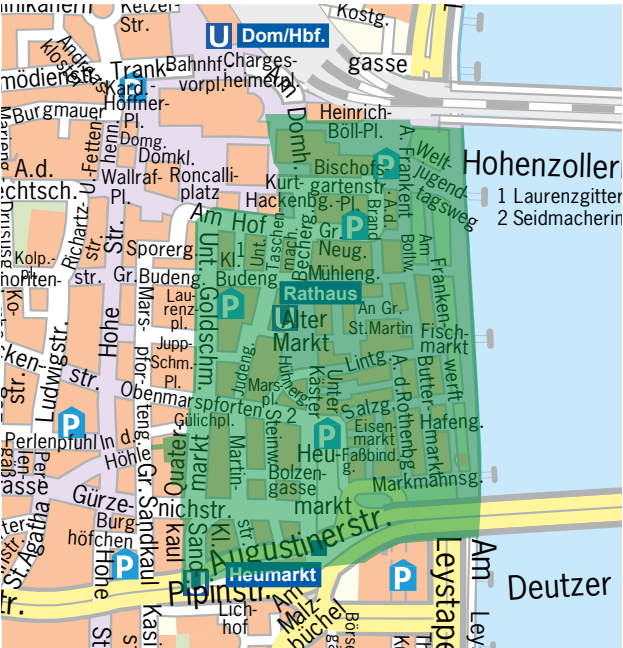
The ban on glass bottles and glass applies on the listed days until next morning.

Interdiction de bouteilles en verre et de tout verre est valable pour les jours listés jusqu'au prochain matin.

Weiberfastnacht	Karnevalssamstag
Carnival Thursday	Carnival Saturday
Jeudi de carnaval	Samedi de carnaval
8 – 8 Uhr/8 a.m. – 8 a.m.	15 – 8 Uhr/3 p.m. – 8 a.m.
Rosenmontag	11.11.
Carnival Monday	8 – 8 Uhr/8 a.m. – 8 a.m.
Lundi de carnaval	
15 – 8 Uhr/3 p.m. – 8 a.m.	

ALTSTADT

Glasfreie Zone/**Glass-free zone**/Zone dite – sans verre



Weiberfastnacht	Karnevalssamstag
Carnival Thursday	Carnival Saturday
Jeudi de carnaval	Samedi de carnaval
8 – 8 Uhr/8 a.m. – 8 a.m.	18 – 8 Uhr/6 p.m. – 8 a.m.
11.11.	
8 – 8 Uhr/8 a.m. – 8 a.m.	

Diese Kampagne unterstützen
This campaign is supported by
Cette campagne est soutenue par



Eine Initiative im Rahmen der **Respect!** Kampagne der Stadt Köln für ein rücksichtsvolles Miteinander.



Die Oberbürgermeisterin
Amt für öffentliche Ordnung
Amt für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Gestaltung:
Heimrich & Hannot GmbH

Druck:
Pieper GbR, Köln

Straßenkarneval in Köln





Mehr Spaß ohne Glas

Unter dem Motto „Mehr Spaß ohne Glas“ können die Kölnerinnen und Kölner den Straßenkarneval in seinen Hochburgen in der Altstadt und im Zülpicher Viertel ohne Scherben feiern. In diesen Bereichen ist das Mitführen und Verkaufen von Glas und Glasflaschen zeitlich befristet verboten. Die Stadt Köln und ihre Partner wollen die Jecken so vor unnötigen Verletzungen und Gefahren schützen.

Vor Betreten der glasfreien Zonen haben die Feiernden die Möglichkeit, mitgebrachte Glasflaschen und Gläser in speziellen Containern zu entsorgen. Innerhalb der Zonen dürfen Gaststätten und Kioske Getränke nur in Plastik- oder Pappbechern und in Dosen oder PET-Flaschen verkaufen.

Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Stadt Köln haben jederzeit ein wachsames Auge darauf, dass Einzelne die Spielregeln nicht missachten und sich dem Glasverbot entziehen. Sie sprechen die Personen freundlich an, greifen bei Bedarf jedoch auch ein.

Wir wünschen Ihnen eine ausgelassene, fröhliche und verletzungsfreie Karnevalszeit!

Weitere Informationen finden Sie unter www.stadt.koeln

More fun without glass

Under the motto „More fun without glass“, the residents of Cologne can celebrate the street carnival in its strongholds in the “Altstadt” and the “Zülpicher Viertel” without shards. In these areas, carrying and selling glass and glass bottles has been prohibited temporarily. The Stadt Köln and its partners want to protect carnival revellers from unnecessary injuries and dangers.

Prior to entering the glass-free zone, the revellers have the opportunity to dispose of glass bottles and glasses in special containers. Within the zones, restaurants and kiosks are only allowed to sell drinks in plastic or paper cups and in cans or PET bottles.

Employees of the Stadt Köln are taking care that individuals don't violate the rules and defy the ban on glass. They interact with people in a friendly manner; however, they intervene if need be.

We wish you an enjoyable, happy and injury-free carnival period!

Further information is available on www.stadt.koeln

Plus d'amusement, sans les dangers présentés par le verre

« Plus d'amusement, sans les dangers présentés par le verre », sous cette devise les habitantes et habitants de Cologne peuvent fêter le carnaval de rue dans ses bastions de la vieille ville, du quartier de Zülpich et sur les périphériques, sans débris et éclats de verre. Dans ces zones, la possession et la vente de tout verre et de bouteilles en verre sont interdites temporairement. La ville de Cologne et ses partenaires souhaitent protéger les fêtards de blessures et de dangers inutiles.

Avant d'accéder aux zones dites – sans verre – les fêtards disposent de la possibilité d'éliminer les bouteilles en verre et verres dans des conteneurs spéciaux. A l'intérieur des zones citées les débits de boissons et kiosques sont seulement autorisés à vendre des boissons uniquement en gobelets en plastique ou en carton et en boîtes ou en bouteilles PET.

Des collaboratrices et collaborateurs de la ville de Cologne auront à tout moment un œil très attentif pour veiller à ce que les règles du jeu viennent à être observées et que certains n'essayent pas de se soustraire à l'interdiction quant au verre. Ils aborderont aimablement les personnes en infraction, interviendront cependant si cela devient nécessaire.

Nous vous souhaitons une période de carnaval en toute détente, gaie et sans blessures!

Vous trouverez d'autres informations sous www.stadt.koeln



Friedlich feiern, Respekt zeigen.